



浙江外国语学院报

总第 311 期

2015 年 1 月

Zhejiang International Studies University

中共浙江外国语学院委员会主办

浙江外国语学院报编辑部出版

浙内准字(GX)第 001 号

明德弘毅 博雅通达

新年献辞



在这辞旧迎新的美好时刻，我们谨代表学校党委、行政，向一年来辛勤工作的全校教职员工和勤奋学习的广大同学，向为学校建设发展作出贡献的离退休老领导、老同志，向关心、支持学校发展的社会各界朋友们，致以新年的诚挚问候和美好祝愿！

过去的 2014 年，我们十分高兴地看到，全校师生员工认真贯彻党的十八大、十八届三中全会精神和习近平总书记系列重要讲话精神，以奋发有为的精神状态，大力实施“品牌化、国际化、集群化”三大战略，着力深化改

革、锐意创新，着力办出特色、争创一流，实现了全面贯彻落实学校改制更名后第一次党代会精神的良好开局，为全面完成“十二五”规划目标任务奠定了更为坚实的基础，向着建成外语特色鲜明、教育品质一流的多科性普通本科高校的目标又迈进了一大步。

新的一年，新的征程。2015 年是学校“十二五”规划的收官之年，是全面推进依法治校之年，是全面推进深化改革之年，也是建校 60 周年校庆之年；大事多、难事多，喜事也多。站在新的起点

上，抚今追昔，我们既感重任在肩，更觉前途光明。我们要以党的十八大和十八届三中、四中全会精神为指引，乘着新一轮改革的东风，加快建设外语特色鲜明、教育品质一流的多科性普通本科高校，为实现伟大“中国梦”和建设美丽浙江贡献力量！

衷心祝愿大家在新的一年里，工作顺利、学习进步、身体健康、阖家幸福！

党委书记：姚成荣
校长：曹肖

服务地方再谱新篇

我校与西湖区签署教师专业发展战略合作框架协议

本报讯 1 月 12 日，我校与西湖区教师专业发展合作项目签字仪式在西湖区教育局举行。我校党委书记姚成荣、副校长金运成、西湖区人民政府副区长沈阳红、西湖区教育局局长钱志清、省师干训中心相关负责人和西湖区所有中小学（幼儿园）负责人出席了仪式。

姚成荣代表学校感谢西湖区领导的信任，将中小学外语骨干教师、学科带头人、校本培训师、幼儿园骨干教师等高端教师培训

项目委托给我校。他说，我校经过近 60 年的教师培训实践探索，积累了丰富的培训经验，逐步搭建了拥有广阔资源背景的培训平台，这些经验和平台都将有助于我们为西湖区教师专业发展需求提供更为完善的服务。他希望，西湖区人民政府一如既往地关心支持我校发展，为我校“卓越教师培养计划”“国际教育科研合作计划”等提供实际帮助。

沈阳红代表西湖区人民政府感谢浙江外国语学院一直以来对

西湖区教育事业发展的支持，特别是在教师专业发展上所提供的人才、智力、技术等方面全方位支持。她认为，此次签字仪式将为西湖区与浙江外国语学院之间的长期战略合作确立制度保障，双方在今后的合作过程中一定可以实现优势互补、合作共赢。

仪式上，金运成、钱志清分别代表我校与西湖区教育局正式签署教师专业发展战略合作框架协议。未来三年，双方将据此开展具体的合作。（教师培训学院 何伟强）

加拿大驻沪领事来我校访问

本报讯 近日，新任加拿大驻上海总领事馆对外政策与对外事务处领事邓凯（Claude Demers）先生、对外政策与对外事务处赵蔚青女士及浙江省外事侨务办翁也迪女士一行来访问我校。校党委副书记赵伐教授应邀接待了来宾。

赵伐介绍了近年来在加拿大文学翻译和研究上所做的工作，

同时介绍了我校的基本情况，并就筹建浙江外国语学院加拿大研究所、中外合作办学项目、留学生交流及举办校内加拿大文化节等事项与来宾交换了意见，表达了合作意愿。

邓凯对我校的加拿大文学翻译工作表示赞赏，对校际交流合作项目表示支持。他说，中加两国

关系发展势头很好，2015-2016 年是中加文化交流年，希望与我校开展学术及文化交流等方面合作，以落实加拿大哈珀总理访华成果，加深两国合作关系。

国际交流与合作处、科研处相关负责人参与了相关接待工作。

（国际交流与合作处 张英）

北外对我校学科建设与科研工作作专题指导

本报讯 为进一步推动我校与北京外国语大学之间学科建设与科研工作的校际合作，1 月 12 日，学校举行了学科建设与科研工作校际合作专家指导座谈会。北外校长助理、中国外语教育研究中心主任王文斌教授，北外学术委员会主任文秋芳教授，北外科研处处长张朝意教授等一行 4 人应邀来校指导。校党委副书记、浙江文化“走出去”协同创新中心

主任赵伐，副校长郑亚莉出席了会议。

郑亚莉对北外专家一行来我校指导工作表示感谢，并希望双方根据合作协议进行学科之间、协同创新中心之间的深度对接与交流。科研处负责人介绍了我校与北外订立《学科建设与科研工作校际合作协议》的基本情况。王文斌表示，两校应以问题为导向，分层次、分重点地落实

合作协议，并在教师访学进修、学生培养等方面开展进一步合作。

会上，北外专家分组对我校外国语言学及应用语言学重点学科、校协同创新中心的建设情况进行具体指导。

校协同创新中心、外国语言学及应用语言学重点学科负责人和教师代表参加了此次座谈会。

（科研处 崔庆）

本报讯 1 月 9 日上午，校党委理论学习中心组围绕“加强领导干部队伍和基层服务型党组织建设”，举行校党委理论学习中心组第 10 次专题学习会，深入学习贯彻习近平总书记关于党要管党、从严治党的重要论述，坚持把加强党的建设作为教育事业科学发展的根本保证。校党委理论学习中心组成员出席学习会。党委书记姚成荣主持学习会。

姚成荣说，习近平总书记提出的“一心一意谋发展，聚精会神抓党建”，寓意深刻，分量很重，体现了我们党对执政规律的新认识，体现了党要管党、从严治党的新要求，体现了重视党建、大抓党建的新要求。作为基层高校党组织要聚精会神抓党建，把“从严管党治党”一条主线贯穿党建工作始终，落实到党建工作的方方面面。

姚成荣认为，加强领导干部队伍建设是党建工作的重点内容，也是从严治党的重点领域。抓好我校中层干部队伍建设，对于贯彻落实中央、省委和学校党委行政的重要决策部署，落实立德树人的根本任务，建设外语特色鲜明，教育品质一流的学校目标，有着十分重要的作用。要按照“信念坚定、为民服务、勤政务实、敢于担当、清正廉洁”的好干部标准，深入思考研究推动我校中层领导干部队伍建设。要把打造一支敢担当、有作为的干部队伍作为党建工作特别是领导干部队伍建设最重要的任务。一是要深化党的建设制度改革，着力提高制度规范的执行力；二是要推动从严管理监督干部常态化。

姚成荣强调，加强基层服务型党组织建设，要固本强基，进一步提高基层党组织的战斗力。一是要把服务作为基层党组织建设最鲜明的主题，着力增强基层党组织的服务功能、服务实效，强化政治功能抓服务，紧贴中心大局抓服务，围绕基层治理法治化抓服务，以群众满意为导向抓服务；二是要重点抓好《关于加强基层服务型党组织建设的意见》和《关于加强新形势下发展党员和党员管理工作的实施意见》的具体落实；三是要强化责任担当，把抓好党建作为最大政绩，切实履行好“第一责任人”职责，健全书记抓基层党建工作责任制，落实主体责任，把党建主业抓在手上，抓出成效。

姚成荣强调，推进落实基层党建工作责任制，必须建立健全工作机制。建立校院两级领导班子年度述职制度，建立二级学院党总支书记党建工作交流机制，围绕年度党建重点任务，一年进行两次交流，建立年末党总支向学校党委报告党建工作制度，开展联述、联评、联考，真正把聚精会神抓党建落到实处，落实到考评，落实到用人。

校党委副书记骆伯巍作了中心发言。他说，中央提出了“控制总量、优化结构、提高质量、发挥作用”的总要求，是我们今后相当长时期内党员发展工作的基本遵循。要以控制总量为重点，使党员数量增长控制在适当的速度，党员队伍保持适度的规模；以优化结构为关键，根据不同群体、行业和岗位特点确定党员发展的重点，不断优化党员队伍结构；以提高质量为核心，坚持党员标准，加强培养教育，严格日常管理，严肃纪律要求；以发挥作用为目的，引导党员牢记宗旨，心系群众，立足本职工作，充分发挥先锋模范作用。

骆伯巍认为，当下高校党员队伍建设普遍存在入党动机呈现多样化、大学生对党员群体先进性和纯洁性评价不高、政治标准难以考量等问题。就我校而言，党员队伍建设存在着质量意识不强、程序意识淡薄、责任意识欠缺等问题。究其原因，一是相关基层党总支负责人责任意识不强，工作职责错位；二是培训教育缺失；三是基层党总支下设的基层支部设置有问题；四是监督考核缺失。针对我校党员队伍建设存在的问题，骆伯巍指出，下一步的工作思路着力于抓书记、抓委员、抓培训、抓教育；抓机构、抓教师、抓督查、抓考核。

党委委员、组织部部长章建生详细阐释了“信念坚定、为民服务、勤政务实、敢于担当、清正廉洁”好干部标准的丰富内涵。他认为，成长为一个好干部，一靠自身努力，二靠组织培养。从干部自身角度，个人努力是干部成长内因，要提高党性修养，加强学习和实践锻炼；从组织培养角度，要加强干部教育和实践锻炼，严格管好干部，加强监督。为实现学校奋斗目标，学校要细致抓好新一届中层干部上岗培训工作；明确分工，落实责任；从严管理，加强监督。

章建生还认真梳理了党的十六大以来，发展党员和党员教育管理工作相关文件精神，指出了《中国共产党发展党员细则》（以下简称《细则》）的现实意义；主要修订内容和呈现出的新特点等。他说，党要管党、从严治党是我们党的一贯要求。《细则》注重在发展党员的原则、标准、程序、纪律等方面体现党要管党、从严治党的要求。（宣传部）

一心一意谋发展 聚精会神抓党建

固本强基 进一步提高基层党组织的战斗力

校党委理论学习中心组举行第 10 次专题学习会

争做青春榜样 弘扬校训精神

学校举行“青春榜样”颁奖晚会

本报讯 近日,我校“青春榜样”颁奖晚会在小和山校区追梦堂举行。校党委副书记赵伐、副校长曹仁清,组织部部长章建生、宣传部部长张环宙出席晚会并颁奖。

为弘扬校训精神,树立榜样典范作用,激励广大青年学生积极向上、争创佳绩,学校特以颁奖晚会的形式表彰了2014年度内各类学生获奖。

晚会分为“明德”“弘毅”“博雅”“通达”四个篇章,现场颁发了国家奖学金、国家励志奖学金、睿达奖学金、西澳中华总商会励志奖学金、省社会实践优秀组织奖、校级社会实践优秀组织奖、校“国际志愿者”突出贡献奖;表彰了2013年度省级“先进团委”、2014年度浙江省社会实践优秀团队、先进个人,以及在全国大学生税收辩论赛、省大学生辩论赛、华东地区BP(英国议会制)辩论公开赛、省第六届大学生职业生涯规划大赛、大学生艺术节、本科高校组跆拳道比赛、省第九届“挑战杯”大学生创业计划竞赛、第五届中国大学生服务外包创新创业大赛、首届全国英语口语测评大赛中获得优异成绩的团队和个人。相关部门、学院负责人,及辅导员代表参加了颁奖晚会。(校团委 吴宗笋)

节、本科高校组跆拳道比赛、省第九届“挑战杯”大学生创业计划竞赛、第五届中国大学生服务外包创新创业大赛、首届全国英语口语测评大赛中获得优异成绩的团队和个人。相关部门、学院负责人,及辅导员代表参加了颁奖晚会。(校团委 吴宗笋)

语测评大赛中获得优异成绩的团队和个人。相关部门、学院负责人,及辅导员代表参加了颁奖晚会。(校团委 吴宗笋)



刘文山 摄

集思广益 探讨国际化视野下的设计专业

本报讯 为推进学校教育国际化进程,近日,学校举行了“国际化视野下的设计专业探讨”工作坊研讨会。副校长赵庆荣出席了研讨会。

会上,赵庆荣以学校“品牌化、国际化、集群化”三大战略发展目标为导向,提出设计专业未来的发展构想,展望设计专业的发展前景。他希望艺术学院集思广益,多渠道、多方位收集各方意见和建议。

与会人士围绕国际化视野下设计专业的国际化,如何协同推进专业发展、本土文化走出去等进行了热烈探讨。大家一

致认为,针对现有的设计专业,要提出新的方向定位,应将产品设计作为设计专业发展目标。

教务处、人事处、艺术学院、拉丁美洲研究所等部门相关负责人及艺术学院全体设计系教师参加了研讨会。(艺术学院 王峰)

“师”情画意 感念师恩

让这个冬日温暖动人

本报讯 “很感激能成为您的学生。您不仅教我们学习知识,更教导我们如何做人,我一辈子都会记得您的教导。”

“特别喜欢您上的心理学……您的膝盖不好,冬天记得保暖!”

满满的感激,浓浓的爱意,温暖的师生情谊。近日,宣传部、教师教学发展中心、团委共同举办了“师情画意 感念师恩”活动。该活动包含“感念师恩温情卡片设计大赛”和“爱在心里口难开”两个部分。

在卡片设计大赛中,同学们心怀感恩,用画笔勾勒出心中老师的形象,通过巧妙的设计表达真挚的情感。大赛最后评选出3件同学和老师喜爱的作品。

后续的“爱在心里口难开”活动再次让整个校园沸腾起来。同学们拿起卡片,认真地写下感谢和祝福,并将卡片上的字迹轻轻吹干,小心翼翼地投进感恩箱。一张创意卡片,一句真挚问候;一颗炽热之心,一份温暖情谊。活动收集到的800余张感恩卡片已由

工作人员送到相关老师手里。

“卡片让我有点意外,很感谢学生对我的肯定和鼓励,我也爱你们!”

老师们拿到卡片后,非常惊喜,有如获至宝的感动。

“师情画意 感念师恩”活动弘扬“明德弘毅 博雅通达”的校训精神,营造和谐温馨的文化校园氛围,培养学生尊师重教的风气和感恩意识,给老师们增添了一份感动。(教师教学发展中心 郭晓笑)

浙外最美
The most beautiful

行政楼里来了位摩尔多瓦姑娘

2014年9月,摩尔多瓦姑娘Lina带着她的梦想,来到浙外,开始了她的异国生活。九月的杭州生机盎然,刚下车,Lina就被满眼的绿吸引住了,惊叹之余,她深深地喜欢上这座城市。

在浙外,Lina得到了同事们热情接待和帮助,诚挚的问候、细致的关心,她深切地感受到浙外大家庭的温暖,并很快适应新工作和新环境。作为学校国际处的一员,Lina承担东欧国家的项目拓展和对接,这项工作对她来说既“熟悉”又“陌生”,熟悉是因为语言的优势,陌生则是要挑战全新的工作领域。Lina以她一贯的热情和执着,全身心投入,解决工作中遇到的困难和问题。学习汉语、了解中国传统文化、建立良好的工作伙伴关系;制定计划、细致安排、充分利用各方资源积极联系合作院校……这些,都是她做好工作的“法宝”。“Lina是一个认真严谨的人,非常注重细节。她的计划细致到每一天具体任务的安排,并在实际工作中逐一落实。”同办公室的米南这样说。

生活中的Lina热情开朗、乐于助人,是一个正能量十足的人。阅读、看电影、旅行和体验中国传统文化是她休闲时常做的事。工作之余,Lina还选修了国际学院的汉语课,在课堂上发挥大姐姐的带头作用,有留学生“搞怪”的时候,她总是第一时间站出来,用非常巧妙的方式帮助老师“解围”,Lina的汉语发音很标准,汉语成绩也一直

是班级里的第一名。圣诞节,Lina亲手制作饼干分享给大家;在学校的教职工才艺展演中,她与同事合作表演小品,快乐地融入,展现自己多才多艺的一面;有同事遇到英语问题,她耐心细致地解说,并主动承担沟通任务……Lina说,来浙外之前,她是摩尔多瓦国家银行的一名职员,以前工作所面对的是职能部门和机构,现在更多接触的是人。在这里,大家工作在生活里,也生活在工作中,良好的同事关系营造了好的工作氛围,在需要的时候就能得到帮助,这些都让她体会到温暖的人文关怀。

在Lina眼中,浙外就像一个大大的飞机场,有着不同经历和故事的不同国家的朋友,带着相同的梦想和信念,在这里相遇、学习或工作,大家常常会说“你好!”“欢迎你!”“再见!”,在这些问候中相互认识、交流,了解不同国度的文化和教育。Lina说,浙外给了外国人无限的可能,可以让他们充分发挥潜能,是提高技能和发展自我的好地方。谈到愿望,Lina说她希望新年带父母来杭州,体验中国传统文化;也希望通过自己的经历和介绍,让更多的摩尔多瓦人了解中国,来到中国,同时也让更多的中国人知道摩尔多瓦。

Lina的到来为部门注入了更多活力,也带来了许多新变化。全英文会议、中欧不同见闻分享,以及对欧洲国家教育、生活等知识的学习了解……不同思想和文化的碰撞,既增长了老师们的国际视野,也激发大

家的学习热情和对工作的探讨,促进工作更好地开展。国际处陶国霞说,“外国人进入我校从事行政管理工作还是首例,这是一种尝试,对普通老师而言,不同文化和元素的融入,能带来国际化的新理念和新思路,这对工作来说是一种促进。”

近年来,学校致力于培养具有“国际视野 家国情怀”的浙外人,走国际化办学发展之路。一方面,积极引进海外人才,在政策和制度上给予保障,鼓励在校老师通过访学等方式出国交流;另一方面,积极拓展对外交流和合作项目,吸引留学生来校,也将优秀学生输送到境外学习。为提高外语水平,培养学生对外交流能力,国际处与校团委还筹办校内学生大使团,配备专业导师,通过培训、活动和外事接待实践等提高留学生外事能力。作为人才培养的实践平台,帮助学生成长成才的同时,也充分发挥学生对外宣传浙外文化和精神、传播浙外好声音的作用。“在这个项目中,Lina会成为培训老师”,国际处杨立乾介绍道。对此,Lina表示非常乐意,她认为浙外是培养国际化人才的好地方,她的加入本身也是一种国际化,学生的优势在于能够在校园切身感受到这种氛围,也有更多机会去认识不同国家的人,了解不同国度的文化礼仪。Lina说她很喜欢这里的工作和生活方式,“五年在罗马尼亚上学,五年在摩尔多瓦工作,一切都有可能,下一阶段,我打算在这里定居。”(宣传部)

最美夕阳红 老有所为 老有所乐

学校举行离退休教职工迎新春联欢会

本报讯 1月21日,学校举行离退休教职工迎新春联欢会。校党委副书记骆伯巍出席联欢会。校离退休工作领导小组成员、离退休工作两级管理单位(部门)负责人,及全校离退休教职工参加了联欢会。

骆伯巍向离退休老同志通报了一年来的学校新校区建设、招生等方面的情况。他说,学校的发展离不开老同志打下的坚实基础,感谢各位老同志对学校工作的关心、理解和支持。骆伯巍代表学校党政领导班子向全体离退休老同志致以亲切的问候和新春诚挚的祝福。

联欢会上,老同志展演了丰富多彩的文体节目,展示了“老有所为”“老有所乐”的夕阳风采。(离退休办 颜纯军)

喜讯

●我校文科综合实验教学中心获省实验室工作先进集体,教务处姚雯雯老师获省实验室工作先进个人。(教务处)

●在全省高校教师教育技术成果评比中,我校教师教学发展中心蒋志萍教授主持的《教学的眼光》视频公开课获省级一等奖;国际商学院周朝霞教授主持的《中华礼仪文化与修养》视频公开课获省级三等奖。同时,蒋志萍教授主持的“发现教学潜力、塑造教师形象——教学技巧培养”教师发展项目成功入选浙江省教育厅组织评选的全省高校新入职教师岗前培训示范项目。(教师教学发展中心 郭晓笑)

●我校民进支部被评为2014年度省直先进支部,支部书记张跃西教授被评为优秀基层组织负责人。支部“五水共治、转型发展”系列活动,获评“组织生活好创意”优秀项目。(统战部 刘涛)

●浙江省第二届大学生摄影竞赛中,在艺术学院余霄老师的指导下,我校首次参赛并获4个二等奖、7个三等奖。其中,陈京烟的《红》、王颖的《蓝色》、潘甜《缤纷的梦》、沈春艳的《家门》获非专业组艺术摄影作品类二等奖;蔡文琪的《新绿》、周莲莲的《多美好的仲夏》、俞朱婧《城市的色彩》、陈妍的《风往南吹》获非专业组艺术摄影作品类三等奖;周灵的《小城市大城市》、刘云逸的《老火车站的胶片影像》、方雅莹的《日渐消逝的剃头老店》获非专业组纪实摄影作品类三等奖。(艺术学院 陈澄)



服务育人,以生为本的一站式平台

——记我校学生事务办事大厅

学生证补办去哪里?助学贷款如何申请?饭卡丢失怎么办?现在,你再也不用为这些事,从学院到部门,两个校区来回跑。这些,在小和山校区艺术楼二楼中庭都能找到答案。摆起办公桌椅、布置花艺盆景、归放各类文档……浙外的这个冬天,因为学生事务办事大厅的服务而格外温馨。

初体验:贴心服务屡获赞

简约整洁的办公桌椅、宽敞明亮的开放式格局;绿意环绕的布告栏、“明德弘毅 博雅通达”的校训题词;整齐摆放的文件夹、井井有条的宣传栏制度;加上舒适的休闲沙发和四周摆放的绿植盆景,整个办事大厅整洁干净而又温馨灵动。试运营阶段,一部分同学已经一睹办事大厅的“芳容”。“虽然没有华丽的装潢,但干净整洁的现代化设备、温馨的装扮,开放休闲的环境,让人觉得很放松。”14级的靳燕妮同学啧啧称赞。

在学生事务办事大厅的试运行阶段,记者带领一部分同学前往,了解具体职能和办事流程。在一个窗口,遇到了英文学院前来咨询的俞同学,“以前我们的学生证丢了,补办很麻烦,从学院到部门,还要赶到本部去制证,敲钢印。办事大厅运行后,可以省很多环节,填一张表格,还可以现场盖章,20分钟不到,新的学生证就到手了,真的很方便。”俞同学兴奋地说。

西方语言文化学院的洪磊在大厅里转了一圈,仔细阅读完宣传栏的内容后欣喜地说,“太好了!办理事项涵盖了我們学习生活的方方面面,以后再也不用多个部门来回跑了!”“办事大厅的工作人员十分热情地帮助我们解决困惑,”国际商学院的吴雅子说,“虽然在学校的相关网站上也能找到一些信息,但遇到实际问题时总不及当面询问方便,面对面式的服务能针对性地解决我们的问题,非常人性化。”

再探究:自我管理的一站式平台

为加强管理,校学生处专门开设勤工助学岗位,招募并组建学生团队作为办事大厅的工作人员,定期安



排业务培训,提高办事水平和服务质量。其服务内容主要包括成绩查询、转专业、奖学金申请、学费收缴、户籍办理、饮食服务等与学生日常工作相关的30多个项目。

课间休息或是午饭时间,经过艺术楼中庭,总会发现那里有正在值班的同学,认真查询资料、仔细登记信息、耐心解答疑问……无论咨询数量的多少与否,工作人员从不懈怠,也没有因为事情的繁琐而马虎。

“这样的工作我很享受,在服务他人的同时,也进行了自我管理,实现自己的价值。”学生负责人陈宁微笑着说道。陈宁本是校勤工之家的工作干事,作为学生,是被管理和服务的对象;作为办事大厅服务的参与者,她又是管理者。这样的双重角色身份带给她不一样的体验和思考:“我由此更加清楚日常学生事务的办事流程。另一方面,在学校对学生提供越来越便捷高效的服务管理的同时,作为学生的我们也要时刻关心并主动融入,发挥自己的主观能动性。”“其实办事流程在文件和网络上都写得很清楚,但是一些同学没有仔细

去看,遇到问题的时候才会想起来去问。”另一名正在值班的工作人员张同学说。

为更好地管理,做好学生事务办事大厅服务工作,校学生处制定相关制度,在培训的基础上对管理团队进行了分组,并根据实际情况实行轮流值班制。学生处叶益珍老师介绍,学生事务办事大厅的工作人员以学生为主,让学生参与到学校的事务办理中,从而实现学生对自我的管理。“具体安排上我们更多考虑到学生的便捷,比如在学生不上课的午饭和晚饭后安排充足的人,每周固定时间将公章带到校区学生事务办事大厅现场等,这样可以随时满足学生的需求。”对此,工作人员王同学表示,“特殊时段的工作量会大一些,同学休息是我们的工作时间,但能为周围同学提供服务和帮助,我们感到很自豪。”

问及运行情况,陈宁说,“目前还处于试运行阶段,一些事项还不能办理,在人员安排、服务水平提升等方面也还需要进一步完善,我们会更加努力,为大家带来优质的服务。”目前,学生事务办事大厅主要接受饭卡挂失、奖助学金评定、转专业咨询等相关工作,工作人员莫静珍说,“学期末,咨询量相对比较少些。有些同学还不是很清楚办事大厅的功能,还有一些同学还是习惯性地到学院,找辅导员咨询。我希望能有更多同学了解,也希望通过我们的努力吸引更多同学参与,真正实现快捷、高效率的一站式服务。”

深体会:以生为本,服务创新

让学生在办事过程中少跑一趟路、少进一扇门、少找一个人,提供快捷、便利的一站式服务是学生事务办事大厅建立的初衷和宗旨。秉承着“以学生为本”的理念,近年来,学校在对学生的管理制度和服务方法上不断探索,简化办事流程,以提供快捷、便利的服务。校党委副书记赵伐说,“学生事务办事大厅的运行一方面提高了办事效率,为同学节约宝贵的办事时间;另一方面,勤工俭学学生的加入,让学生参与到管理中,也有效拉近了学生与管理部门的距离。”

记者了解到,学生事务办事大厅常驻部门有学生处、教务处、计划财务处、保卫处、后勤服务中心;非常驻部门有组织处、团委。同时,办事大厅还开通了网上办业务,学生可通过一站式网上平台,实现相关事项的查询、办理、部门查询、办理工作人员信息查询,以及学生奖学金申请、贫困认定、职业生涯规划测评、大学生心理测评、就业一站式服务等工作的网上全流程流转。

事实上,大厅并不仅仅是设置在校区的实体,更是一种敞开心扉的观念,设在全校老师和学生的心中。服务之门拓宽一米,服务之心便热切一分,让学生参与管理,让部门以更加开放的姿态管理育人、服务育人。何井夏老师说,“集中办事地点和时间,整合办理资料,努力提高办事效率,高标准、高要求,我们争取为同学们提供良好便利的校园服务环境。”

赵伐副书记说,“学生事务办事大厅通过学生为学生办事,可以达到既培养学生又服务学生的目的。网络平台能让学生更全面更迅速地了解校园资讯,配合校园信息化建设,更便捷地进行学生事务的操作。”

(文字:张开 王泽慧 黄莹莹 徐芳逸 陈莹莹 俞舒漫 姜睿 摄影:李升鹏)

“我最喜爱的校歌”网络评选活动开始啦!

校歌是校园文化的重要标志,是体现学校特色、凝聚人心及振奋精神的载体,征集并确定我校校歌也是“美丽浙外”建设行动计划的内容之一。学校于2014年6月和12月先后面向全体师生员工、校友及关心学校发展的社会各界人士开展了两次校歌征集活动。现选出入围作品14首,面向全体师生员工开展修改意见征集和“我最喜爱的校歌”网络评选活动。学校将在此基础上深入推进校歌词定稿工作。

一、网络评选投票方式

- 1、打开链接 <http://www.zisu.edu.cn/vote/>,或到学校首页公示公告栏,点击《关于做好校歌词定稿工作的通知》。
- 2、以个人身份证号码登入投票系统,在喜爱的作品复选框内打勾,然后点击“投票”即可。
- 3、投票要求:每位师生只有一次投票机会,不

可重复投票。单次投票最多不超过5票。

4、投票时间:2015年1月13日14:00—2015年2月27日14:00。

5、学校将根据网络评选结果按票数从高到低选取前5件作品入围“我最喜爱的校歌”,并颁发“我最喜爱的校歌”荣誉证书。

二、征集意见修改方式

- 1、欢迎广大师生员工通过电话、邮箱、微信、微博等方式提出宝贵意见。
- 2、修改意见要求:校歌词应体现时代精神、校训精神、学校特色和人才培养理念、学生成长愿景、地理区位优势、校园文化等内容。
- 3、联系人:方华明。电话:0571-88213031;邮箱: xcb@zisu.edu.cn;微信: [zusunews](https://www.weibo.com/zisunews)(浙外官微);微博:浙江外国语学院新浪微博。

为传承国内外优秀文化,繁荣校园诗歌创作,实践语言运用技巧,提高中英文综合水平,近日,由校党委宣传部、英语语言文化学院主办的“咏唱美丽浙外”中外文诗歌(诗词)原创大赛落下帷幕,共评选出《Why are you going to cry?》等获奖作品24首。现刊登外文原创类、中文原创类、外文翻译类和中文翻译类一等奖的获奖作品,以飨读者。

Why are you going to cry?

Birds are singing in the sky,
When butterflies are learning to fly;
You are the wings of mine,
Why are you going to cry?

Trees are growing so high,
When flowers are beginning to smile;
You are the sunshine of mine,
Why are you going to cry?

Papa is making your clothes dry,
When Mama is making you a pie;
You are the hope of mine,
Why are you going to cry?

You are the apple of my eye,
You will be always dear to my mind;
Everything will be fine,
Why are you going to cry?

(外文原创类 作者:张未)

我以为他是莎士比亚

他梳理去一天的纷繁,坐在了烛光旁
开始享受自己与笔杆的约会
他闭上眼睛,潮水思绪侵袭而来
一幕幕场景在这漆黑的眼中上演
他随着剧情的起伏而紧锁眉头
他干涸的眼泪如雨下,又任凭美好的画面牵起他嘴角

他跟他的诗订了婚,沉沦于与她的交欢中
爱情和友谊是他的统帅,为他指引了方向
他像一个富翁,有一把幸福的钥匙,
时间就像是他的金库,藏着他的挚友
他爱得小心翼翼,不愿时刻观看库里财富
害怕稀有的快乐逐渐消失

他甚至羡慕爱人手指抚过的琴键
他一看到花朵,就从这些花朵后看出情人的倩影
他想到那明亮的双眼,灿烂的诗句就涌上心头
他痛恨紫罗兰偷取爱人血脉中的甜美而装在自己身上
春意降临在树梢,他变成盲人看不到
因为这一切春天的甜蜜全都化为她的芳沁

但是时间会化成镰刀爱在少年脸上创作
它会化成坚硬树皮把狮爪磨钝
初升的太阳竭力地释放出他的热情
却立马被时间倾覆,让低贱的乌云践踏他的容颜
时间的工匠将腐朽幻化,时间的墨水将光明掩盖
太阳会暗,爱情和友情也会有阴霾

他独坐窗边,凝视同样映在离去爱人眼中的星辰
而她却依靠在另一个宽阔的胸膛
朋友因为背叛对他忏悔
这仅是医好肉伤而医不好心伤的油膏
但这太阳般一瞬的温暖,也让他甘心保持浓烈的爱
他的眼睛为他们下着雨,心却为他们撑着伞

他不愿让死神拉住他们在魔影中徘徊
他将他们留在他的诗句里,释放出无限光辉
爱人与挚友的美妙甚于自然,却只在他的诗作中得到永恒
他会用清新韵律把他们吟咏
他会用隽永文字把他们书写
若将他们留在碑石上,不免尘封于世间

微风悄悄进屋内,倏地将烛光拍灭
那人曾经写满凌云壮志的脸庞还浮现眼前
荣耀的宏光还在那人的身躯周围久久不散
却在下一秒被君王的铁扇彻底殆尽
如今的那人正被送上断头台
他是否此刻依旧沉醉在当初的荣光

人们被镶嵌着功名利禄的华丽外衣花了眼
踏遍荆棘血染双手也要得到那神圣的君临
他们攥紧了外衣的系绳,将之牢牢系在身上
殊不知这外衣早被涂满了柴油
君王的怒火一旦点燃
就将之连同肉身一并焚毁

而他引为光荣的幸福,就是爱着别人并被别人爱着
他们彼此相爱,他们永不离心
这胜过显赫名门,超越万贯财富
任凭世事盛衰,他的幸福无人能改
他愿抛弃虚伪的应酬和疲劳的奔波
在夜里静静回想美妙的容颜

他的思念不辞遥远,追寻他爱人的脸庞
带领着这幻象回到他的脑海
在沉寂的夜晚献上最美的安魂曲
他的思绪又不知飘向何处,那越来越模糊的地方
他终于被困意击倒
枕在时间与书上,合上了那两扇明窗

(中文原创类 作者:林娜)

译文

شعر الشباب

الشباب أغنية لا تترك أبدا
الشباب نهر لا ينضب أبدا
الشباب كتاب قراءتها لا تكفى
الشباب كوب من شاي ذوقه لا ينتهي
الشباب جبل شاهق
ينصبب شامخا بين أمة في العالم
فيه يطبع آثار أقدام آلاف وملايين شاب
الشباب حصن معلومات قيم
فيه ينصبب أعراق آلاف وملايين شاب
الشباب شجرة في عنفوان نموها
منى بامتحان المطر والوشن تاما
الشباب زهر سيفتح
يود أن يري العالم جماله الخاص
بقلب الشباب المتحننص
أعطى نفس هدية الشباب
وهي شعر الشباب

(外文翻译类 作者:江淑君)

原文

青春之诗

青春是一首
永不言败的歌
青春是一条
永不停息的河流
青春是一本
读不厌的书
青春是一杯
品不尽的茶
青春是一座
屹立在民族之林的高峰
刻印千千万万青年的足迹
青春是一座
知识的宝塔
洒下千千万万青年的汗水
青春是一棵正在茁壮成长的树
备受风吹雨淋的考验
青春是一朵
含苞欲放的花蕾
欲向世界展现独自的风姿
我用一颗热情奔放的
青春之心
送给自己一份青春礼物
那就是青春之诗

译文

眼泪与微笑

我不愿用人们的欢乐来换取我内心的哀伤,
我也不愿将淹没我的哀伤的泪水变成嬉笑。
我宁愿我的生活,充满笑容也充满眼泪。
眼泪,可以净化我的心灵,
让我理解生活中隐藏的奥秘;
微笑,可以给我带来良师益友,
让它成为上帝为我荣耀的记号。
眼泪,可以让我将破碎的心补好,
而微笑,是我这一生快乐的记号。
我宁愿在盼望与憧憬中死去,
也不愿在疲倦与绝望中苟活。
我极度渴望爱与美好,
因为我看多了那些安于现状的可怜人儿。
我曾无数次听见希望的呐喊,
这甜过世上最婉转的曲调。
在夜晚到来的时候,花儿轻锁她的心房,
在梦里,拥抱着她的希望。
当清晨到来时,她轻启唇瓣迎接初阳的亲吻。
花儿的一生追求着,也满足着,
有眼泪也有微笑啊。
海里的水啊,向上蒸发着,
在天空汇聚成云朵,
那云朵啊,在山峰与峡谷间飘荡,
直到她遇见微风,再轻轻落下,
落到田野上,与流水山泉一起汇入大海,重回家的怀抱。
云朵的一生离别着,又相遇着,
有眼泪也有微笑啊。
人的灵魂也如同云朵啊,
在这个大千世界游荡,
飘过忧伤的高山,荡过欢乐的平原,
然后在清风的吹拂下走向死亡
——回到梦开始的地方。
回到爱与希望的海洋,回到上帝的怀抱。
(中文翻译类 作者:郑诗晴)

原文

A Tear and A Smile

I would not exchange the sorrows of my heart
For the joys of the multitude.
And I would not have the tears that sadness makes
To flow from my every part turn into laughter.
I would that my life remain a tear and a smile.
A tear to purify my heart and give me understanding.
Of life's secrets and hidden things.
A smile to draw me nigh to the sons of my kind and
To be a symbol of my glorification of the gods.
A tear to unite me with those of broken heart;
A smile to be a sign of my joy in existence.
I would rather that I died in yearning and longing
than that I live Weary and despairing?
I want the hunger for love and beauty to be in the
Depths of my spirit, for I have seen those who are
Satisfied the most wretched of people.
I have heard the sigh of those in yearning and
Longing, and it is sweeter than the sweetest melody.
With evening's coming the flower folds her petals
And sleeps, embracing her longing.
At morning's approach she opens her lips to meet
The sun's kiss.
The life of a flower is longing and fulfillment.
A tear and a smile.
The waters of the sea become vapor and rise and come
Together and area cloud.
And the cloud floats above the hills and valleys
Until it meets the gentle breeze, then falls weeping
To the fields and joins with brooks and rivers to
Return to the sea, its home.
The life of clouds is a parting and a meeting.
A tear and a smile.
And so does the spirit become separated from
The greater spirit to move in the world of matter
And pass as a cloud over the mountain of sorrow
And the plains of joy to meet the breeze of death
And return whence it came.
To the ocean of Love and Beauty—to God.